

Teaching and Learning Chinese

Code: 43972
ECTS Credits: 12

Degree	Type	Year	Semester
4316481 Teaching Chinese to Spanish Speakers	OB	0	1

Contact

Name: Helena Casas Tost

Email: Helena.Casas@uab.cat

Other comments on languages

Chinese will also be used

Use of Languages

Principal working language: spanish (spa)

Teachers

Antonio Paoliello

Shu-Ching Liao Pan

Xianghong Qu Lu

Eva Costa Vila

Prerequisites

None

Objectives and Contextualisation

The main aim of this module is to put into practice all the aspects involved in the teaching of Chinese as a foreign language. This includes learning theories of teaching Chinese for Spanish speakers, planning, designing and assessing a teaching project, and analyzing, selecting and creating teaching materials on the Chinese language.

Competences

- Apply strategies to stimulate effort in future students of Chinese and promote their ability to learn independently and develop skills that facilitate autonomy and personal initiative.
- Continue the learning process, to a large extent autonomously.
- Generate and manage innovative proposals and projects in professional activity and in research.
- Identify and interpret the main teaching theories for second languages and apply them to Chinese for Spanish speakers.
- Plan, carry out and evaluate the process of teaching and learning of the Chinese language based on current theoretical models, adapting them to the Spanish speaking student's profile and encouraging the use of new technology.

- Solve problems in new or little-known situations within broader (or multidisciplinary) contexts related to the field of study.
- Work individually and in a team and be able to analyse, interpret and synthesise the information generated.

Learning Outcomes

1. Analyse and evaluate published materials for learning Chinese: on writing, transcription, phonetics, lexis, comprehension, oral and written expression and interaction, and grammar.
2. Analyse the communicative needs of future students.
3. Choose, adapt and exploit oral, written and audiovisual resources to create materials for the Chinese-as-a-foreign language classroom that are authentic and suited to learners' individual characteristics.
4. Continue the learning process, to a large extent autonomously.
5. Develop criteria and scoring systems for assessing the different linguistic and communicative competences.
6. Develop teaching strategies to help in learning the different linguistic competences (writing, use of pinyin, pronunciation, lexis, comprehension, oral and written interaction, grammar and pragmatics), taking care to adapt to learners' individual characteristics.
7. Generate and manage innovative proposals and projects in professional activity and in research.
8. Identify teaching strategies and resources that can foster self-reliance in learners of Chinese.
9. Know about resources, activity types and tools that can help in learning the different communicative skills, and are suited to learners' individual characteristics.
10. Make didactic proposals to promote self-reliance in learners of Chinese of different levels and backgrounds.
11. Make didactic proposals to promote the learning of Chinese (writing, use of pinyin, pronunciation, lexis, comprehension, oral and written interaction, grammar and pragmatics), taking care to adapt to learners' individual characteristics.
12. Solve problems in new or little-known situations within broader (or multidisciplinary) contexts related to the field of study.
13. Work individually and in a team and be able to analyse, interpret and synthesise the information generated.

Content

This module is structured into the following sections:

- Teaching materials for Chinese for Spanish speakers
 - Analysing and selecting teaching materials for different levels and types of students
 - Adapting and creating teaching materials
 - Multimodal materials and tools
- Character and vocabulary teaching and learning
 - Character teaching
 - Vocabulary teaching
- Pronunciation teaching and learning and Pinyin transcription
 - Pronunciation teaching
 - Pinyin teaching
- Planning and designing a learning unit
 - Teachers and students' role in the teaching-learning process
 - Planning a Chinese language class: the learning unit
 - Designing a learning unit: necessary elements
 - Learning units for children and young students
 - Assessing the design of a learning unit
- Teaching and learning of listening, reading, spoken production and interaction, and writing
 - Reading comprehension
 - Teaching reading comprehension at different levels: basic, intermediate and advanced
 - Teaching reading comprehension exercise types

- Assessing reading comprehension
- Listening comprehension
 - Teaching listening comprehension at different levels: basic, intermediate and advanced
 - Teaching listening comprehension exercise types
 - Assessing listening comprehension
- Speaking and interaction
 - Teaching speaking and interaction at different levels: basic, intermediate and advanced
 - Teaching speaking and interaction exercise types
 - Assessing speaking and interaction
- Writing
 - Teaching writing skills at different levels: basic, intermediate and advanced
 - Teaching writing exercise types
 - Assessing writing skills
- Grammar teaching in the classroom
 - Grammar teaching in the Chinese language classroom: new approaches
 - Grammar teaching in the Chinese language classroom: designing activities for adults and children
- Assessment
 - L2 assessment and certification: how, when, why, what for
 - Assessing/certifying comprehension skills (Reading and listening comprehension) + Assessing/certifying production skills (writing and speaking) + Assessing/certifying grammar knowledge
 - Contrastive and practical analysis of certifying exams (EEOOII, HSK, TOCFL, YCT, BCT)
 - Writing of assessment/certification exams and rubrics

Methodology

In this module various teaching methodologies will be used and all of them presuppose an active role on the part of the students. Throughout the module, the following methodologies will be combined:

- Lectures
- Problem-based learning
- Practical activities
- Debates
- Preparation and oral or written presentations
- Supervised work

Activities

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Type: Directed			
Debates	20	0.8	1, 2, 9, 6, 12, 4, 3
Lectures	25	1	1, 9, 10, 8, 3
Problem-based learning	25	1	1, 2, 9, 6, 3
Type: Supervised			
Oral and written presentations	5	0.2	11, 10, 7, 12, 13
Practical activities	20	0.8	2, 6, 5, 11, 3
Type: Autonomous			
Essay writing	100	4	1, 9, 5, 11, 7, 12, 4, 3, 13

Readings	90	3.6	1, 9, 10, 8, 3
----------	----	-----	----------------

Assessment

To pass this course, attendance to an 80% of classes is compulsory.

Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Attendance and participation in class	20%	5	0.2	2, 6, 5, 11, 10, 8, 12, 4, 3, 13
Exams	30%	3	0.12	1, 2, 5, 11, 10
Portfolio	50%	7	0.28	1, 9, 5, 11, 10, 7, 12, 3, 13

Bibliography

Alderson, J. Charles; Clapman, Caroline; Wall, Diane, *Exámenes de idiomas. Elaboración y evaluación*. Madrid: Cambridge University Press, 1998.

Amber Navarre, *Technology-Enhanced Teaching and Learning of Chinese as a Foreign Language*. Routledge, 2018.

Brindley, Geoff and Gillian Wigglesworth, *Issues in Language Test Design and Delivery*. Sidney: Macquarie University, 1997.

Buck, Gary, *Assessing Listening* (Cambridge Language Assessment). Cambridge: Cambridge University Press, 2001.

Casas, Helena; Rovira, Sara; Suárez, Anne-Hélène, *Lengua china para traductores I, II*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona, 2008.

Casas-Tost, Helena. "El Desarrollo de la Comprensión Oral: Una Experiencia en la Creación de Materiales." *Aprender y Enseñar Chino. Jornadas Académicas Sobre la Lengua China y su Enseñanza*. 1a ed. Granada: Eug. Editorial Universidad de Granada, 2013. 245-267.

Casas-Tost, Helena; Rovira-Esteva, Sara. 2015. "[Mapping Chinese Language pedagogy from 1966 to 2013: a bibliometric study of the Journal of Chinese Language Teachers Association](#)". *Journal of Chinese Language Teachers Association*, vol. 50(2): 31-58.

Casas-Tost, Helena; Rovira-Esteva, Sara. 2014. "[New models, old patterns? The implementation of the Common European Framework of Reference for Languages for Chinese](#)". *Linguistics and Education*, vol. 27: 30-38.

Chen, Min. "La Enseñanza de la Lengua China Mediante el Enfoque por Tareas Para Aprendices de Nivel Intermedio." *La Enseñanza de la Lengua China Como Lengua Extranjera en España I Congreso Nacional Para La Enseñanza de la Lengua China*. Ed. Óscar Ángeles Iglesias Madrigal, M.^a; Jesús Martínez Galán, M.^a; Ramos Alonso. Valladolid: Ayuntamiento de Valladolid, 2007. 269-275.

Chen Xuanchun, *Waiyu Yuedu Jiaoxue yu Xinlixue*. (华语阅读教学与心理学) Beijing: Beijing Language and Culture University Press, 1998.

Ciruela Alférez, Juan José. "Análisis Teórico y Propuestas Didácticas para la Enseñanza de la Lengua y la Escritura Chinas en el Aula Universitaria." *Aprender y Enseñar Chino. Jornadas Académicas sobre la Lengua China y su Enseñanza*. 1a ed. Granada: Eug. Editorial Universidad de Granada, 2013. 105-128.

Costa, Eva, *Hanyu 1 y 2 chino para hispanohablantes*. Barcelona: Herder, 2004.

Espín García, Mari Carmen. "Manuales de Lengua China: Tradición y Actualidad." *El Impacto de China en el Mundo Iberoamericano Política, Economía, Sociedad, Lengua, Cultura y Traducción*. Ed. Minkang Zhou. Barcelona: Centre d'Estudis i Recerca sobre Àsia Oriental Universitat Autònoma de Barcelona, 2013. 273-287.

Everson, Michael E.; Yun, Xiao (eds.). *Teaching Chinese as a Foreign Language. Theories and Applications*. Boston: Cheng & Tsui Company, 2009.

Everson, Michael E. "Best Practices in Teaching Logographic and Non-Roman Writing Systems to L2 Learners." *Annual Review of Applied Linguistics*, 2011, 31: 249-74. doi:10.1017/S0267190511000171.

Fang, Tiffany (ed.) *Zhn Bàng! (真棒!) Elementary Chinese*. Live ABC, 2009.

Fisac, Taciana. "Algunas Propuestas Metodológicas Para La Enseñanza de La Lengua China: Planteamientos Iniciales Para Una Ulterior Discusión." *La Enseñanza de La Lengua China Como Lengua Extranjera En España I Congreso Nacional Para La Enseñanza de La Lengua China*. Ed. Óscar Ángeles Iglesias Madrigal, M.^a Jesús Martínez Galán, M.^a; Ramos Alonso. Valladolid: Ayuntamiento de Valladolid, 2007. 37-45.

Fox, Janna et al. (ed.). *Language Testing Reconsidered*. Nueva edición. Ottawa: Les Presses de l'Université d'Ottawa | University of Ottawa Press, 2007 Disponible en Internet: <<http://books.openedition.org/uop/1542>>.

Guder, Andreas and Fachverband Chinesisch e.V. (FaCh) (eds.) *European Benchmarks for the Chinese Language (EBCL)*. Munich: IUDICIUM Verlag GmbH, 2015. Disponible en Internet: http://edocs.fu-berlin.de/docs/servlets/MCRFileNodeServlet/FUDOCSS_derivate_00000005242/EBCLxinklxxApp

Ke, Chuanren (ed.). 2018. *The Routledge Handbook of Chinese Second Language Acquisition*. doi:10.4324/9781315670706.

Lan, Yu Ju, Shin Yi Fang, Jennifer Legault, and Ping Li. 2015. "Second Language Acquisition of Mandarin Chinese Vocabulary: Context of Learning Effects." *Educational Technology Research and Development* 63 (5). doi:10.1007/s11423-015-9380-y.

Li, Yu-chin, Liao Pan, Shu-ching, Tiao, Chia-ying. *Chino Plus: Un nuevo método para Hispanohablantes*. Taipei: LiveABC, National Taiwan Normal University, 2014.

Liu, Jun., Rong. Fu, Tingda. Li, 刘骏., 傅荣., 李婷姐., and Council of Europe. Council for Cultural Co-operation. Education Committee. 2008. *Ouzhou Yuyan Gongtong Cankao Kuangjia: Xuexi, Jiaoxue, Pinggu*. Beijing: Waiyu jiaoxue yuyan jiu chubanshe.

López Calvo, Francisco Javier; Zhao, Baoyan Zhao. *Guía Esencial de la Lengua China. Claves Prácticas Para su Aprendizaje*. España: Adeli Ediciones, 2013.

López Calvo, Francisco Javier. "El Componente Afectivo En La Clase de Chino: Propuesta de Técnicas Y Actividades Para El Aula." *El Impacto de China En El Mundo Iberoamericano Política, Economía, Sociedad, Lengua, Cultura y Traducción*. Ed. Minkang Zhou. Barcelona: Centre d'Estudis i Recerca sobre Àsia Oriental Universitat Autònoma de Barcelona, 2013. 289-303.

陆俭明, 马真。《汉语教师应有的素质与基本功》。外语教学与研究出版社, 2016.

Lu, Yang. *Teaching and Learning Chinese in Higher Education: Theoretical and Practical Issues*. London & New York: Routledge, 2017.

吕必松。《语言教育与对外汉语教学》。北京: 外语教学与研究出版社, 2005.

Luo Lian (罗莲), "国内对外汉语分级测试 设计及实施调查研究 (A Survey on the Chinese Language Placement Test in China)", en *Sinologia Hispanica*, 4, 1 (2017), pp. 81-96

毛悦 (主编) 《汉语作为第二语言教学----汉语要素教学》。北京：外语教学与研究出版社，2015。

Paternicò, Luisa M. "Chinese Language Learning, Teaching and Assessment in Europe: The Need for Standardization." In *Italian Association for Chinese Studies, Selected Papers 1*, edited by P. Paderni, 163-81. Venezia: Ca' Foscara, 2016.

任国平。《轻松教中文：美国汉语教学实用指导手册》。北京：外语教学与研究出版社，2017。

Wen, Xiaohong. *Teaching Chinese as a second language: Curriculum Design & Instruction*. Chicago: Phoenix Tree Publishing Inc, 2015. ISBN: 978-1625750174.

Wen, X. S., & Jiang, X. (Eds.). *Studies on learning and teaching Chinese as a second language*. Taylor & Francis, 2018. ISSN: 9780815382324.

吴中伟 (主编) 《汉语作为第二语言教学----汉语技能教学》。外语教学与研究出版社，2014。

Xing, Janet Zhiqun. *Teaching and Learning Chinese as a Foreign Language. A Pedagogical Grammar*. Hong Kong: Hong Kong University Press, 2006.

Zhang, Nian. "Reflexiones Sobre La Elaboración de Los Manuales de Chino Para Usuarios Hispanohablantes." *La Enseñanza de La Lengua China Como Lengua Extranjera En España I Congreso Nacional Para La Enseñanza de La Lengua China*. Ed. Óscar Ángeles Iglesias Madrigal, M.^a; Jesús Martínez Galán, M.^a; Ramos Alonso. Valladolid: Ayuntamiento de Valladolid, 2007. 233-241.

周小兵、张世涛、干红梅。《汉语阅读教学理论与方法》。北京大学出版社，2010。